

国家5A级旅游景区 中国特色商业街
National Tourist Attraction of Class AAAAA. China Characteristic Commercial Street

津門故里

天津古文化街旅游商贸区
The Tourism, Commerce and Trade Zone of
Tianjin Ancient Cultural Street

沈铸伦 主编

天津科学技术出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

津门故里/沈铸伦主编—天津:天津科学技术出版社,2007

ISBN 978-7-5308-4438-0

I. 津… II. 沈… III. 文化史—天津市 IV. K292.1

中国版本图书馆CIP数据核字 (2007) 第 184433 号

责任编辑:郑东红 方 艳

责任印刷:白彦生

天津科学技术出版社出版

出版人:胡振泰

天津市西康路35号 邮编 300051

电话 (022) 23332393 (发行部) 23332392 (市场部) 27217980 (邮购部)

网址: www.tjkjcbbs.com.cn

新华书店经销

天津海顺彩色印刷包装技术开发有限公司分公司印刷

开本787×1092 1/12 印张7.33 印数1-3000册

2007年12月第1版第1次印刷

定价:88.00元

国家 5A 级旅游景区 中国特色商业街

National Tourist Attraction of Class AAAAA. China Characteristic Commercial Street

津門故里

天津古文化街旅游商贸区

The Tourist, Commerce and Trade Zone of
Tianjin Ancient Cultural Street

沈铸伦 主编

天津科学技术出版社

《津门故里》图册编委会

主 任 吴延龙
副 主 任 李光照
委 员 沈铸伦 孙 斌 张光杰 王德萍
郭金祥 魏长庆 姜书明 丁 勇

主 编 沈铸伦
副 主 编 孙 斌 张光杰 王德萍
编 辑 邵丽娜 李永利 陈久生
美术设计 李永利
摄 影 傅桂钢 曹 铭 刘叔罡
李永利 陈久生

The editorial board of the book "the original hometown of Tianjin"

Director Wu Yanlong
Deputy director Li Guangzhao
Committee members Shen Zhulun Sun Bin Zhang Guangjie Wang Deping
Guo Jinxiang Wei Changqing Jiang Shuming Ding Yong

Editor in chief Shen Zhulun
Deputy editors in chief Sun Bin Zhang Guangjie Wang Deping
Editors Shao Lina Li Yongli Chen Jiusheng
Designer Li Yongli
Photographers Fu Guigang Cao Ming Liu Shugang
Li Yongli Chen Jiusheng

津门故里 鸣奏古韵悠扬
沽上艺苑 谱写津城乐章

序言

FOREWORD

天津古文化街旅游商贸区位于天津“三岔口”地区，即天津老城的东北侧。四至为：东起张自忠路，西至东马路，南起水阁大街，北至通北路。古文化街原称“宫南”、“宫北”大街，是以我国三大妈祖庙宇之一——“天后宫”为方位确定的地名，素有“津门故里”之称，现为国家5A级旅游景区。

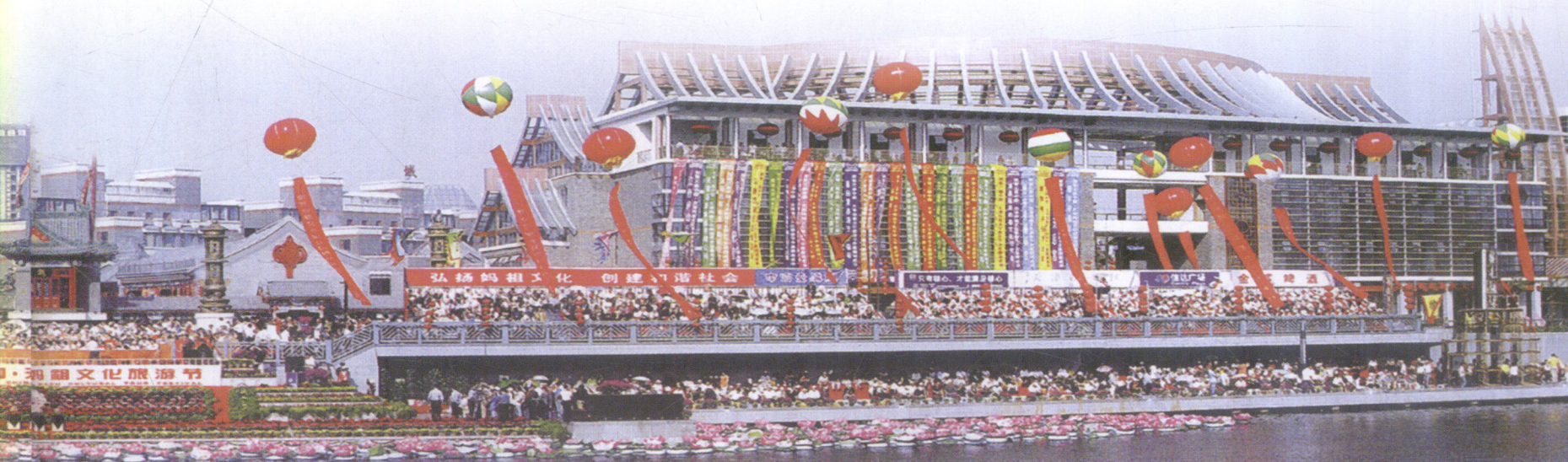
古文化街旅游商贸区拥有大量的人文景观、历史景观以及独特的民俗风情，几百年来对天津民俗文化产生了巨大影响。是了解天津民俗、感受天津民风、体验天津民情的窗口。



The Tourism, Commerce and Trade Zone of Tianjin Ancient Cultural Street is located in the so-called "Sanchakou" in Tianjin, which is the east northern part of Tianjin. It starts from Zhangzizhong Lu in the east and arrives at Dongma Lu in the west. It also starts from Shuige Dajie in the south and arrives at Tongbei Lu in the north. The Ancient Culture Street was called Gongnan Dajie" and "Gong bei Dajie", which is out of the name of Tianhougong Temple, which is one of the three largest Mazu temples in China.

The Ancient Cultural Street bears the reputation of "the original hometown of Tianjin". It is the national 5A tourism scene spot now.

The Tourism, Commerce and Trade Zone of Tianjin Ancient Cultural Street owns lots of artificial landscape and historical interests. The folk flavor there is unique. For hundreds of years, it has have significant influence on the Tianjin folk culture. It is a window from which people can know, feel and experience the custom and character of Tianjin citizens.



第三届妈祖节盛况

The grand scene of the third Mazu Festival



2005 年荣获中国特色商业街

It was honored as China Characteristic Commercial Street in 2005





2007年被评为国家AAAAA级旅游景区

It was honored as National Tourist Attraction of Class AAAAA in 2007

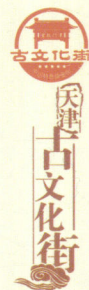
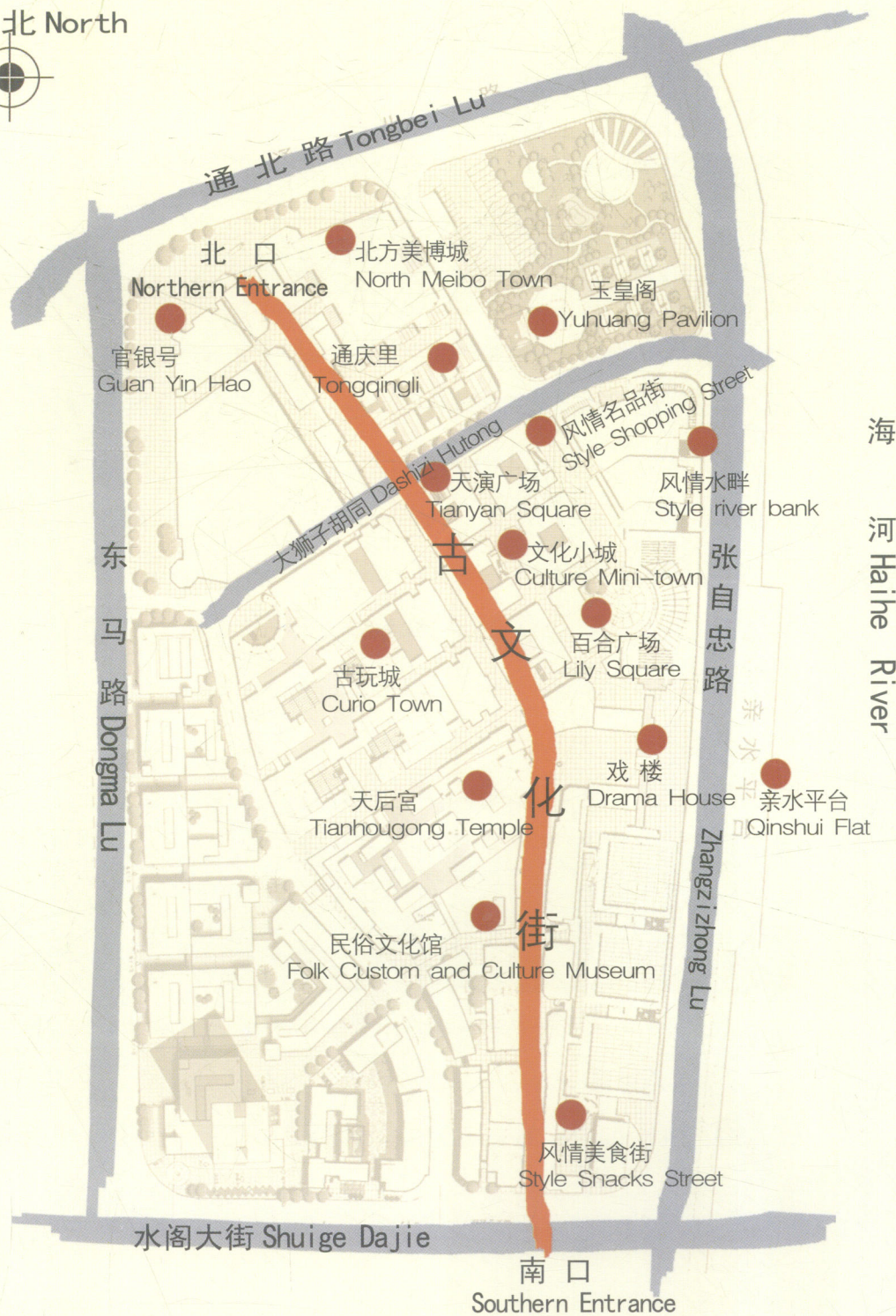
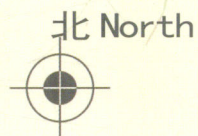


津门十景之一天津古文化街旅游商贸区

One of the ten landscapes in Tianjin

— The Tourism, Commerce and Trade Zone of Tianjin Ancient Cultural Street





Map of the Tourism, Commerce and Trade Zone of Tianjin Ancient Cultural Street

天津古文化街旅游商贸区示意图

目 录 CONTENTS



第一部分：古 Part One: The Ancient

一、天后宫 Tianhougong Temple	14
二、玉皇阁 Yuhuang Pavilion	18
三、史迹钩沉 About the History	20
四、百年建筑—通庆里 An Architecture of A Century—Tongqingli	22
五、严复与《天演论》 Yan Fu and His Evolution and Ethics	26
六、古文化街与万春斗店 Ancient Cultural Street and Wanchundou Store	27
七、官银号 Guanyin Hao	28
八、古迹觅踪 Historic Relics Exploration	30
九、民俗文化馆 Folk Custom and Cultural Museum	32



第二部分：雅 Part Two: The Elegant

一、古文化街牌楼 The Pailous in The Tianjin Ancient Cultural Street	36
二、古建筑彩绘 Ancient Architecture Painting	38
三、漕航帆影 The Pictures of Boats	40
四、百合广场 Lily Square	42
五、虾米石 Shrimp Stone	43
六、文化景观 Cultural Landscape	44
七、文化小城景观 The Landscape of Culture Mini-town	46



第三部分：风

Part Three: The Custom

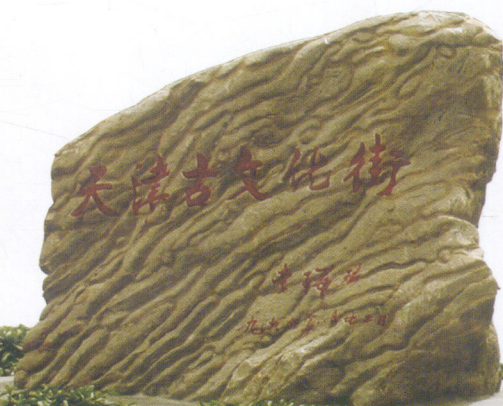
一、戏楼 Drama House	50
二、戏楼广场 Drama House Square	52
三、民间花会 The Folk Flowers Fair	54
四、元宵灯节 The Lantern Festival	58
五、妈祖节 Mazu Festival	60
六、良缘阁——抛绣球 Love Pavilion—— Throw The Silk Ball	62
七、夜市 Night Fair	64



第四部分：韵

Part Four: The Culture

一、古玩城 Curio Town	68
二、北方美博城 North Meibo Town	72
三、津门老字号 The Old and Famous Stores in Tianjin	74
四、民间绝活手工艺 Folk Unique Handcraft	80
五、风情水畔 Style River Bank	84





The ancient Tianjin — has ancient stories
The simple and unsophisticated blocks are filled with beautiful songs
The modern Tianjin — records the before — the past — the history
Yesterday
The glory was sealed by the history
— the ancient legends have never been forgotten by people
Today
We open the sealed history and memory
Note the responsibility of our age — pass down the theme of excellent culture
History, legend ,relics — sing beautiful songs here

古老的天津—蕴涵着古老的故事
古朴的街区里悠扬着动人的歌曲
现代化的城市里—记载着曾经—过去—历史
昨日
辉煌被历史封存
—一个个古老的传说没有被人忘记
今天
我们打开了尘封多年的历史 and 记忆
抒写着时代赋予的责任—传承优秀文化的主旋律
历史、传说、遗迹—在这里唱响了最优美的歌曲



天后宫 Tianhougong Temple

天后宫位于古文化街中部，坐西朝东，面对海河，建筑面积2500平方米，是我国三大妈祖庙之一。最初为船工祭祀海神天妃的场所。旧时每月初一、十五，逢年过节，这里香火旺盛；在每年的天妃诞辰(农历三月廿三日)，均举行“皇会”，百戏云集，万人空巷。天后宫是天津城市发展的历史见证，也是天津民俗文化的发祥地与摇篮。

Tianhougong Temple is located in the center of the Tianjin Ancient Cultural Street . It stands in the west and faces the east. The Haihe River is opposite to it. The building area is 2500 m². It is one of the three biggest Mazu Temples in China. At the very beginning, it is used by the boatmen to hold a memorial ceremony for the Hai Shen Tian Fei. On the first and fifteenth day of the lunar month, or on the holidays, people gathered here and burnt joss sticks. There was "Huang Hui " (a kind of assembly) every birthday of the Tian Fei (March 23rd of the lunar month). There would be hundreds of performances at the time. The Tianhougong Temple is the evidence of the development of Tianjin, as well as the cradle of Tianjin folk culture.





历代册封圣号：

- ①南宋光宗绍熙元年（1190年）褒封为“灵惠妃”
- ②元世祖至元十八年（1281年）晋封为“天妃”
- ③清圣祖康熙二十三年（1684年）特封为“天后”
- ④清高宗乾隆三年（1738年）加封为“天后圣母”
- ⑤清仁宗嘉庆七年（1802年）被封为“天上圣母”

The titles of the Tian Fei

- ① The Southern Song Dynasty, the First Year of Guang Zong Shao Xi (Year 1190), enveloped as “Ling Hui Fei”
- ② The 18th year of Yuan Shi Zu (Year 1281) ,enveloped as “Tian Fei”
- ③ The 23rd year of Qing Sheng Zu Kang Xi (Year 1684), enveloped as “Tian Hou”
- ④ The third year of Qing Gao Zong Qian Long (Year 1738), enveloped as “Tian Hou Sheng Mu”
- ⑤ The seventh year of Qing Ren Zong Jia Qing (Year 1802), enveloped as “Tian Shang Sheng Mu”

